

BO  
ZAR



BELGIAN  
NATIONAL ORCHESTRA

MUSIC

# BELGIAN NATIONAL ORCHESTRA

## NEW YEAR'S CONCERT

06 JAN. '19

ELIM CHAN,  
DIRECTION · LEIDING

GRANDE SALLE HENRY LE BŒUF ·  
GROTE ZAAL HENRY LE BŒUF

CENTRE FOR FINE ARTS  
BRUSSELS

PALAIS DES BEAUX-ARTS  
BRUXELLES  
PALEIS VOOR SCHONE KUNSTEN  
BRUSSEL

**WITH THE SUPPORT OF PIANOS MAENE**

exclusive brands Steinway & Sons - Boston - Essex - Dautreligne



STEINWAY  
PIANO GALLERY  

---

BELGIUM



Steinway Piano Gallery Belgium  
Pieter Van Reysschootlaan 2 B-9051 Ghent  
(Next to exit E40 - Sint-Denijs-Westrem)

Pianos Maene Brussels  
Argonnestraat 37 B-1060 Brussels  
(Near to the railway station Brussels South)

Other Showrooms in Antwerp, Oud-Rekem (Lanaken)  
and Ruiselede (headquarters and factory)

[www.maene.be](http://www.maene.be)

Bedankt aan de spelers van  
de Nationale Loterij: dankzij  
hen steunt de Nationale Loterij,  
dit jaar opnieuw,  
BOZAR.

#IEDEREENTELMEE



Merci aux joueurs de la  
Loterie Nationale. Grâce à eux,  
la Loterie Nationale soutient,  
cette année encore,  
BOZAR.

#CHACUNCOMPTE





# GREAT ART NEEDS GREAT PEOPLE BECOME A BOZAR PATRON



© Muziefestival, Maxim Verbuken

**JOIN THE PATRONS & ENJOY FREE ENTRANCE  
TO ALL CONCERTS, EXHIBITIONS, FILMS,  
CONFERENCES, SPECIAL EVENTS....**

**MORE INFO:  
PATRONS & CORPORATE PATRONS  
+32 (0)2 507 84 21 - +32 (0)2 507 84 01 - [patrons@bozar.be](mailto:patrons@bozar.be)**

**YOUNG PATRONS  
+32 (0)2 507 84 28 - [youngpatrons@bozar.be](mailto:youngpatrons@bozar.be)**



# Une symphonie de fruits. Een symfonie van fruit.



Les pastilles Grether's – au goût délicieusement fruité  
et à la consistance incomparable.

Grether's pastilles – met een heerlijk fruitige smaak  
en unieke consistentie.

Disponible en pharmacie – Beschikbaar bij de apotheek

**BIEN PLUS QU'UN DÉLICE.  
MEER DAN LEKKER.**

# BOZAR BOOKSHOP

## BY WALTHER KÖNIG

Alongside all the BOZAR exhibition catalogues there is also a wide range of international books on art, architecture, photography and design, not to mention original gifts, design objects, childrens' gadgets and toys.

**From Tuesday to Saturday 10:00 - 20:00**

**Thursday 10:00 - 21:00**

**Sunday 10:00 - 18:00**

**Contact :** +32 (0)2 502 34 68 - [bookshop@bozar.be](mailto:bookshop@bozar.be)



© BOZAR - Photo Yves Cervais

# BOZAR CAFÉ VICTOR

This cosy café is the perfect spot to meet up before or after a visit to BOZAR. But you can also drop by for lunch with colleagues, a drink with friends or a business lunch or dinner. The varied menu means you can sample fresh products at any time of day: from a breakfast or lunch to a late night dinner.

**Open every day from 10:00 till 22:00**

**Contact & Reservation:** +32 (0)2 213 19 19

[info@victor23.be](mailto:info@victor23.be) - [www.victorbozarcafe.be](http://www.victorbozarcafe.be)

**Entrance:** Centre for Fine Arts, Rue Baron Horta 3  
1000 Brussels



© Frederik Vercruyse

# BOZAR RESTAURANT

The Michelin-starred BOZAR RESTAURANT offers gourmet, refined cuisine in a unique setting in Brussels designed by the famous architect Victor Horta. In his memoirs Horta considered the Centre for Fine Arts to be the climax of his career and had an uncompromising desire to eradicate elitism and make art accessible to the masses. "Originality in tradition, creativity in classicism" this is the mantra of the Michelin-starred chef Karen Torosyan and his team, also drawing inspiration from the nobility and spirit of the place.

**From Tuesday to Friday 12:00 - 14:00, 18:00 - 21:30**

**Saturday 18:00 - 21:30**

**Contact & Reservation:** + 32 (0)2 503 00 00

[info@bozarrestaurant.be](mailto:info@bozarrestaurant.be) - [www.bozarrestaurant.be](http://www.bozarrestaurant.be)

**Entrance:** Centre for Fine Arts, Rue Baron Horta 3  
1000 Brussels



© Blueclit.com C. Micolte

BOZAR et le Belgian National Orchestra vous souhaitent  
une merveilleuse année 2019 !

BOZAR en het Belgian National Orchestra wensen jullie  
een gelukkig nieuwjaar 2019 !

Programme · Programma, p. 2  
Clé d'écoute, p. 4  
Toelichting, p. 7  
Biographies · Biografieën, p. 10



# BELGIAN NATIONAL ORCHESTRA

ELIM CHAN, direction · leiding

DMITRY SHOSTAKOVICH (1906-1975)

Ouverture de fête, en la majeur · Festivalouverture, in A, op. 96 (1954)

Ballet Suite No. 1, (arr. Atovm'yan, 1949), extraits · uittreksels

1. Valse lyrique

4. Polka

6. Galop

JOHANN STRAUSS II (1825-1899)

Annen Polka, op. 117 (1852)

Perpetuum mobile, Musikalischer Scherz, op. 257 (1861)

DMITRY SHOSTAKOVICH

Ballet Suite No. 3 (arr. Atovm'yan, 1953), extraits · uittreksels

– Waltz

– Dance

– Waltz

– Galop

pause · pauze

JOHANN STRAUSS II

Ouverture, extr. · uit *Die Fledermaus* (1874)

DMITRY SHOSTAKOVICH

Gadfly Suite, op. 97a, (arr. Atovm'yan, 1956), extraits · uittreksels

5. Barrel Organ Waltz

6. Galop

Valse, extr. *Mitchourine* · Wals, uit *Michurin Suite*, op. 78a (1964)

Valse, extr. *Unité*, op. 95 “*Le chant des fleuves*” · Wals, uit *Eenheid*, op. 95  
“*Sangen om de store flodene*” (1954)

JOSEF STRAUSS

Eingesendet Polka schnell, op. 240

DMITRY SHOSTAKOVICH

Tahiti Trot, op. 16 (1927), d'après · naar Vincent Youmans, *Tea for Two*

JOHANN STRAUSS II

Frühlingsstimmen, op. 410 (1883), d'après · naar Richard Genée

**16:45**

Fin du concert · Einde van het concert

Pour les artistes et la musique, merci de respecter le silence. Veuillez à éteindre téléphones portables, montres électroniques et à réprimer les toux. Il est interdit de photographier, filmer et enregistrer. Gelieve uit respect voor de artiesten en de muziek de stilte te bewaren. Schakel je gsm of elektronisch uurwerk uit en hoest niet onnodig. Het is verboden te fotograferen, te filmen en opnames te maken.

## EH BIEN... DANSEZ MAINTENANT !

**Pour célébrer le passage à la nouvelle année, le Belgian National Orchestra nous entraîne dans une sélection de pièces au caractère festif. Tradition oblige, la valse est à l'honneur. En cette soirée, l'orchestre a choisi un assortiment de valses de deux maîtres du genre, Dmitri Chostakovitch et Johann Strauss II. Ces deux compositeurs que tout semble opposer ont cependant en commun d'avoir donné naissance à deux des valses les plus célèbres au monde.**

On situe les origines de la valse dans le folklore séculaire. Elle provient du terme allemand *Walzen*, et tire son origine étymologique du latin *volvere*, tourner. Ses racines demeurent à ce jour relativement mystérieuses, et il n'en existe guère de pratique documentée avant au moins le XVIII<sup>e</sup> siècle.

Dès ses débuts, la valse est présente, mais sous d'autres appellations. Elle sert toujours à décrire une danse, ou plutôt une pratique, où les danseurs se tiennent face l'un à l'autre et tourbillonnent sur un rythme à trois temps. Son berceau s'étend du sud de l'Allemagne, à la Bohême, en passant par l'Autriche et la Bavière. Et les différents noms qui servent à la qualifier sont réunis par l'appellation générique *Deutscher Tanz* ou danses allemandes.

Avant de faire partie intégrante des salles de bal, elle est cantonnée aux campagnes et aux fêtes populaires. La fin du XVIII<sup>e</sup> siècle verra la montée en popularité de la valse et son adoption par les élites. Son succès est

exponentiel, à tel point qu'il se trouve des personnalités pour s'en inquiéter. Pour des raisons morales d'abord – la nature sensuelle que d'aucuns lui trouvent et la promiscuité qu'elle engendre – ; mais aussi pour des raisons médicales : la vitesse de ses rotations pourrait éventuellement constituer un danger pour les corps. En 1797, paraît à Halle un pamphlet titré : *Beweis daß das Walzen eine Hauptquelle der Schwäche des Körpers und des Geistes unserer Generation sey* (La preuve que la valse est la source de la faiblesse du corps et des esprits de notre génération).

Cependant, les polémiques ne suffisent pas à entamer l'enthousiasme qu'elle suscite. Au cours du Congrès de Vienne, en 1815, la valse est au centre des divertissements proposés aux diplomates, à tel point que l'on dira que : « Le Congrès de Vienne ne marche pas. Il danse ». Les musiciens commencent à s'approprier le genre : Hummel, Beethoven, Schubert, Chopin et bien d'autres. Elle rencontrera un succès international avant de connaître un léger essoufflement autour de 1820.

Le genre connaîtra sa résurrection à Vienne, où elle deviendra indissociable de l'identité de la ville. Les musiciens Joseph Lanner (1801-1843) et Johann Strauss I (1804-1849) s'attacheront à octroyer à la valse ses premières lettres de noblesse. Le flambeau sera repris par le fils de Strauss lui-même, Johann Strauss II (1825-1899), ses frères, et par certains compositeurs à Vienne et à l'étranger. Parmi ceux-ci on



compte Franz Lehar, Josef Gungl, Emile Waldteufel et bien d'autres.

Le genre s'expose à l'étranger, et son empreinte est durable. Fleuron de la musique dite « légère », elle capte l'attention de compositeurs de musique « pure ». En 1918, l'Empire austro-hongrois disparaît avec fracas, et la valse perd son hégémonie. Elle ne disparaît pas pour autant, il se trouve toujours

dans le monde des danseurs pour la pratiquer et des compositeurs pour en écrire. Ainsi, Ravel lui rendra par deux fois hommage dans ses *Valses nobles et sentimentales* (à leur tour parodiées par Erik Satie dans les *Trois Valses d'un précieux dégoûté*), et dans son colossal poème chorégraphique *La Valse*, qui évoque avec une nostalgie ironique son lustre d'antan.

## JOHANN STRAUSS II

Celui que l'on nomme le « roi de la valse » a presque fini par éclipser les autres noms associés à la valse viennoise, dont celui de sa propre famille. À sa naissance, son père Johann Strauss I régnait presque sans partage sur le monde de la musique légère à Vienne. Le fils, désire poursuivre dans la même voie mais se heurte paradoxalement au refus paternel. Le jeune garçon prendra des leçons particulières avec le premier violon de l'orchestre de son père. Il pourra donner libre cours à sa vocation, quand son père quittera le foyer familial. Rapidement, il se fait remarquer comme violoniste et comme compositeur. À la mort de son père, en 1849, il fusionne leurs deux orchestres, et entame un succès international.

De cette période date la *Annen Polka*, une polka « à la française », qui sera jouée pour la première fois dans le célèbre parc Prater de Vienne. Le *Perpetuum mobile*, se présente comme une « farce musicale » : il adopte un registre humoristique qui préfigure la musique des « cartoons ». Durant les vingt dernières années de sa vie, Strauss se concentrera sur sa production d'opérettes, dont *Die Fledermauss* (la Chauve-Souris). Son frère, Josef, de deux ans son cadet sera également apprécié pour la qualité de ses valses et de ses danses. La *Eingesendet Polka* (Polka envoyée) est l'une de ses œuvres les plus célèbres.

## DMITRI CHOSTAKOVITCH

Né à Saint-Petersbourg, en 1906, il est considéré comme l'un des meilleurs compositeurs de musique symphonique du XX<sup>e</sup> siècle. Il est issu d'un milieu relativement privilégié, et porté sur la musique. Au sein de sa famille, tout le monde pratique la musique, et, enfant,

il fait montre d'un talent précoce. Encore étudiant au Conservatoire, il se fera engager comme pianiste dans des cinémas et dans des théâtres.

Il est difficile de parler de la production de Chostakovitch sans mentionner les constantes interférences

de la bureaucratie stalinienne. À de nombreuses reprises, il sera vilipendé et censuré. Son travail, comme compositeur de musiques de film et de ballets sera pour lui un travail peu gratifiant, certes, mais rémunérateur, et sans danger pour sa vie. Il signe ainsi certaines de ses suites les plus célèbres pour le cinéma : *Le Taon*, *Michunin* et *Hamlet*.

Chostakovitch sera l'auteur de trois musiques de ballet, remaniées en suites

pour orchestre. Dans ces dernières, le compositeur trouve une place privilégiée, où il peut donner libre cours à sa fantaisie et à son sens de l'humour. Fêru depuis sa plus tendre enfance de clowneries, Chostakovitch, signe avec le *Tahiti Trot*, une orchestration décalée et hilarante de la célèbre chanson anglaise, *Tea for two*.

## EH BIEN... DANSEZ MAINTENANT !

**Om de overgang naar het nieuwe jaar te vieren, danst het Belgian National Orchestra met ons langs werken met een feestelijk strikje rond. Zoals de traditie het wil staat de wals met stip op nummer één. Het orkest kiest voor de gelegenheid een reeks walsen van twee grootmeesters uit het genre: Dimitri Sjostakovitsj en Johann Strauss II. Deze twee componisten lijken op het eerste gezicht misschien elkaars tegenpool, maar delen een gemeenschappelijk kenmerk: ze schreven de twee beroemdste walsen uit de geschiedenis.**

De oorsprong van de wals voert ons terug naar de eeuwenoude volkscultuur. De dans dankt haar naam aan de Duitse term *Walzen*, en ontleent haar etymologische betekenis aan het Latijnse *volvere* of 'draaien'. Tot op vandaag blijft de herkomst vrij obscuur omdat er nauwelijks bronnen bestaan die dateren van voor de 18e eeuw.

Aanvankelijk bestaat de wals onder andere benamingen. De dans, of liever de dansvorm, wordt beschreven als een praktijk waarbij de danspartners tegenover elkaar staan en ronddraaien op een maat met drie tellen. De bakermat van de wals strekt zich uit van Zuid-Duitsland, over Oostenrijk en Beieren, naar Bohemen. De verschillende namen die verwijzen naar deze dans zitten vervat in de generieke benaming *Deutsche Tänze* of Duitse dansen.

Vóór de wals een vaste waarde wordt in de balzalen, is ze beperkt tot

het platteland en volksfeesten. Op het einde van de 18e eeuw wint de wals aan populariteit en wordt ze opgepikt door de hogere klassen. Het succes is dermate overweldigend dat men zich in bepaalde kringen zorgen begint te maken. In de eerste plaats rijzen er morele bedenkingen. Sommigen zien in de sensuele bewegingen een aanzet tot losbandigheid; anderen uiten dan weer medische bezwaren: de snelheid van de draaibewegingen zou schadelijk zijn voor het lichaam. In 1797 verschijnt er in Halle een pamflet dat bloklettert: *Beweis daß das Walzen eine Hauptquelle der Schwäche des Körpers und des Geistes unserer Generation sey* ("Het bewijs dat de wals aan de oorsprong ligt van de zwakheid van lichaam en geest van onze generatie").

De controverse kan echter het enthousiasme voor de dans niet temperen. Tijdens het Congres van Wenen in 1815 vormt de wals het toppunt van ontspanning voor de diplomaten. In de wandelgangen gaat het gezegde: "Het congres van Wenen danst, maar komt niet vooruit." Componisten als Hummel, Beethoven, Schubert, Chopin en vele anderen nemen het genre gaandeweg op in hun repertoire. De wals groeit uit tot een internationaal succes, maar komt in 1820 in een dipje terecht.

De wederopstanding vindt plaats in Wenen waar het genre een onlosmakelijk onderdeel wordt van de identiteit van de stad. Musici als Joseph Lanner (1801-1843) en Johann Strauss I (1804-1849) stellen alles in het werk



om de wals op het hoogste schavotje te plaatsen. De fakkel wordt overgenomen door Johann Strauss II (1825-1899), de zoon van de grootmeester, zijn broers en een aantal Weense en buitenlandse componisten zoals Franz Lehar, Josef Gungl, Emile Waldteufel en vele anderen.

Het genre verovert het buitenland en laat een blijvende indruk na. Het pronkstuk van de zogenaamde 'lichte' muziek trekt nu ook de aandacht van componisten van 'pure' muziek. In 1918 stort het Oostenrijks-Hongaarse

keizerrijk ineens en verliest de wals haar heerschappij. Toch verdwijnt het genre niet als dusdanig. Wereldwijd blijven dansers de wals beoefenen en componisten de muziek schrijven. Zo ook Ravel, die tweemaal hulde brengt aan het genre met zijn *Valses nobles et sentimentales* (geparodieerd door Erik Satie in de *Trois Valses d'un précieux dégoûté*), en zijn gigantisch choreografisch gedicht *La Valse*, dat met een knipoog de gloriédagen van weleer oproept.

## JOHANN STRAUSS II

De componist die bekendstaat als 'de koning van de wals', slaagt erin zowat alle overige namen die gelinkt worden met de Weense wals, waaronder zijn eigen familieleden, te overvleugelen. Bij zijn geboorte 'regeerde' zijn vader nagenoeg soeverein over de lichte muziekscene in Wenen. Zoonlief wil in vaders voetsporen treden, maar stuit vreemd genoeg op een ouderlijk *njet*. De jonge Strauss neemt privélessen bij de eerste violist van zijn vaders orkest. Als Strauss sr. het ouderlijke huis verlaat, volgt zijn zoon resoluut zijn eigen roeping. Hij wordt snel opgemerkt als violist en componist. Na de dood van zijn vader in 1849 laat hij hun twee orkesten samensmelten en stevent hij af op een internationaal succes.

Uit die periode dateert *Annen Polka*, een polka 'à la française', die voor het eerst wordt gespeeld in het beroemde Praterpark in Wenen. Zijn *Perpetuum mobile* wordt aangekondigd als een 'muzikale scherts' met een humoristische inslag die geldt als voorloper van de muziek van 'cartoons'. Tijdens de laatste twintig jaar van zijn leven legt Strauss zich toe op het schrijven van operettes, zoals onder meer *Die Fledermaus* (De Vleermuis). Josef Strauss, zijn twee jaar jongere broer, wordt eveneens gewaardeerd vanwege zijn kwaliteitsvolle walsen en dansen. De *Eingesendet Polka* is een van zijn bekendste werken.

## DIMITRI SJOSTAKOVITSJ

De in Sint-Petersburg geboren Sjostakovitsj wordt beschouwd als een van de belangrijkste componisten

van symfonische muziek uit de 20e eeuw. Hij groeide op in een behoorlijk bevoorrecht en muziekminnend

milieu. Alle gezinsleden waren bezig met muziek en al op jonge leeftijd werd hij als een muzikaal wonderkind beschouwd. Tijdens zijn studies aan het conservatorium speelde hij piano in bioscoop- en theaterzalen.

Het is moeilijk te praten over het werk van Sjostakovitsj zonder de onafgebroken bemoeienissen van de Stalinistische bureaucratie te vermelden. Zijn werk werd herhaaldelijk belasterd en gecensureerd. Zijn composities voor film- en balletmuziek schenken hem weinig voldoening, maar brengen wel brood op de plank - en zijn leven niet

in gevaar. Enkele van zijn bekendste filmsuites zijn: *De Horzel (Ovod)*, *Michunin* en *Hamlet*.

Sjostakovitsj schrijft ook drie balletten die worden herwerkt tot suites voor orkest. De componist hecht bijzonder veel waarde aan deze werken omdat hij hierin zijn fantasie en zin voor humor de vrije loop kan laten. Sjostakovitsj is van jongs af aan verzot op grappen en grollen en componeert met zijn *Tahiti Trot* een ongerijmde, hilarische orkestbewerking van het bekende Engelse nummer *Tea for two*.



Elim Chan © Willeke Machiels

ELIM CHAN,  
direction · leiding

FR Née à Hong Kong, Elim Chan est diplômée du Smith College et de l'Université du Michigan. Alors qu'elle était encore étudiante, elle a été directrice musicale de l'orchestre symphonique de l'université ainsi que du Michigan Pops Orchestra. En 2013, elle a bénéficié de la bourse Bruno Walter pour les chefs d'orchestre et a été en 2014 la première finaliste féminine du Concours de chefs d'orchestre Donatella-Flick. Cette performance lui a valu un poste de cheffe assistante au London Symphony Orchestra durant la saison 2015-2016. La saison suivante, elle a été admise au programme Dudamel Fellowship du Los Angeles Philharmonic. Depuis cette saison, elle est la première cheffe invitée du Royal Scottish National Orchestra et sera à partir de la saison prochaine la directrice musicale de l'Antwerp Symphony Orchestra. Elle a par ailleurs dirigé

comme cheffe invitée des formations telles que le Philharmonia Orchestra, le Koninklijk Concertgebouworkest, le hr-Sinfonieorchester, le Chicago Symphony orchestra ou le Mariinsky Orchestra.

NL Elim Chan werd geboren in Hong Kong, maar behaalde haar diploma's aan het Smith College en de universiteit van Michigan. Tijdens haar studies dirigeerde ze het symfonisch orkest van de universiteit en het Michigan Pops Orchestra. In 2013 ontving ze een Bruno Walter studiebeurs en in 2014 was ze de eerste vrouwelijke winnaar van de Donatella Flick Conducting Competition. Dankzij haar overwinning was ze tijdens het seizoen 2015-2016 als assistent-dirigent verbonden aan het London Symphony Orchestra. Het seizoen daarop werd ze toegelaten tot het Dudamel Fellowship Program van de Los Angeles Philharmonic. Sindsdien is ze de eerste vrouwelijke gastdirigent van de Royal Scottish National Orchestra en vanaf volgend seizoen neemt ze de muzikale leiding van het Antwerp Symphony Orchestra over. Bovendien stond ze als gastdirigente voor formaties als het Philharmonia Orchestra, het Koninklijk Concertgebouworkest, het hr-Sinfonieorchester, het Chicago Symphony Orchestra en het Mariinsky Orchestra.



© DR - CR

## BELGIAN NATIONAL ORCHESTRA

**FR** Fondé en 1936, le Belgian National Orchestra, anciennement connu sous le nom d'Orchestre National de Belgique, est en résidence permanente à BOZAR. De 2012 à 2017, l'orchestre était placé sous la direction musicale d'Andrey Boreyko. Depuis septembre 2017, le chef d'orchestre américain Hugh Wolff est aux commandes de l'orchestre. Le Belgian National Orchestra se produit aux côtés de solistes renommés tels que Vadim Repin, Gidon Kremer, Boris Berezovsky ou Rolando Villazón, mais aussi avec de jeunes talents. Il s'intéresse également à la jeune génération d'auditeurs et ne recule pas devant des projets novateurs tels que sa collaboration avec l'artiste pop-rock Ozark Henry. Cette saison, l'orchestre se produit aux côtés de solistes tels que Vilde Frang, Kit Armstrong, Mischa Maisky, Nelson Freire et Elisabeth Kulman. Sa discographie, parue essentiellement sur le label Fuga Libera, jouit d'une reconnaissance internationale et comprend, entre autres, six enregistrements réalisés sous la direction de son ancien chef Walter Weller.

**NL** Het Belgian National Orchestra, tot voor kort bekend als het Nationaal Orkest van België, werd opgericht in 1936. Het orkest is de geprivilegieerde partner van BOZAR. Van 2012 tot 2017 stond het onder de muzikale leiding van Andrey Boreyko, die vorig seizoen opgevolgd werd door de Amerikaanse dirigent Hugh Wolff. Het Belgian National Orchestra treedt op met solisten van wereldformaat als Vadim Repin, Gidon Kremer, Boris Berezovsky en Rolando Villazón, alsook met jong talent. Verder investeert het Belgian National Orchestra in de toekomstige generatie luisteraars en deinst het niet terug voor vernieuwende projecten, zoals met pop-rock-artiest Ozark Henry. Dit seizoen treedt het orkest op met solisten als Vilde Frang, Kit Armstrong, Mischa Maisky, Nelson Freire en Elisabeth Kulman. Tot de bekroonde discografie, voornamelijk op het label Fuga Libera, behoren o.m. zes opnames onder leiding van voormalig chef-dirigent Walter Weller.



Elim Chan © Willeke Machiels



Belgian National Orchestra © Wim Van Eesbeek



**Konzertmeister ·  
concertmeester**  
Solenne Paidassi

**premier violon ·  
eerste viool**  
Sophie Causanschi\*\*  
Isabelle Chardon\*  
Sarah Guiguet\*  
Maria Helena Boila  
Nicolas Deharven  
Françoise Gilliquet  
Philip Handschoewerker  
Akika Hayakawa  
Ariane Plumerel  
Marie Ange Roy  
Serge Stons  
Dirk Van De Moortel  
Esther Singier

**second violon ·  
tweede viool**  
Marie-Danielle Turner\*  
Nathalie Lefin\*  
Sophie Demoulin  
Isabelle Deschamps  
Hartwich D'haene  
Pierre Hanquin  
Anouk Lapaire  
Isabelle Liagre  
Ana Gabriella Paraszka  
Jacqueline Preys  
Ana Spanu  
Radostina Tchalakova

**alto · altviool**  
Marc Sabbah\*  
Mihoko Kusama\*  
Dmitri Ryabini\*  
Jan Jacops  
Sophie Destivelle  
Katelijne Onsia  
Peter Pieters  
Marinella Serban  
Silvia Tentori Montalto  
Edouard Thise

**violoncelle · cello**  
Tine Muylle\*  
René Berman  
Lesya Demkovich  
Philippe Lefin  
Francis Mourey  
Uros Nastic  
Harm Van Rheeden  
Taras Zanchak

**contrebasse · contrabas**  
Robertino Mihai\*\*  
Sergey Gorlenko \*  
Ludo Joly \*  
Dan Ishimito  
Miguel Meulders  
Gergana Terziyaska

**flûte · fluit**  
Baudoin Giaux\*\*  
Laurence Dubar\*  
Denis-Pierre Gustin\*

**hautbois · hobo**  
Dimitri Baeteman\*\*  
Bram Nolf\*  
Ine Nuytens

**clarinette · klarinet**  
Jean-Mich Charlier\*\*  
Massimo Ricci\*  
Nathalie Lefèvre

**basson · fagot**  
Filip Neyens\*  
Bob Permentier\*  
Melani Costa

**cor · hoorn**  
Anthony De Vriendt\*  
Jan Van Duffel\*  
Katrien Vintioen\*  
Bernard Wasnaire\*

**trompette · trompet**  
Leo Wouters\*\*  
Ward Opsteyn\*

Davy Taccogna\*  
Rudy Moercant

**trombone**  
Luc De Vleeschouwer\*\*  
Guido Leveys\*  
Arno Tri Pramudia

**tuba**  
Jozef Matthesen\*

**harpe · harp**  
Annie Lavoisier\*\*

**timbales · pauken**  
Guy Delbrouck\*\*

**percussion · slagwerk**  
Katia Godart\*  
Koen Maes  
Pieter Nieva  
Jérémie Pannetier  
Nico Schoeters

**piano & célesta · celesta**  
Ilze De Maeyer

\* soliste · solist

\*\* chef de pupitre ·  
lessenaaraanvoerder



Le Belgian National Orchestra est subsidié par le gouvernement fédéral et reçoit le soutien de la Loterie Nationale.

Het Belgian National Orchestra wordt door de federale overheid gesubsidieerd en krijgt de steun van de Nationale Loterij.



Partenaires média · Mediasponsors



Le Belgian National Orchestra bénéficie du soutien de différents partenaires. C'est grâce à leur appui qu'il peut multiplier ses projets et en améliorer la qualité. L'orchestre tient à leur exprimer toute sa gratitude.

Het Belgian National Orchestra wordt gesteund door verschillende partners. Dankzij hun inbreng kan het meer en betere projecten ontwikkelen. Het orkest wil deze partners graag danken.

**BOZAR PATRONS**

Monsieur et Madame Charles Adriaenssen • Madame Geneviève Alsteens • Madame Marie-Louise Angenent • Monsieur et Madame Etienne d'Argembeau • Comtesse Bernard d'Aramon • Comte Armand • Comte et Comtesse Christian d'Armand de Chateauvieux • Monsieur Laurent Arnauts • Monsieur et Madame Laurent Badin • Baron en Barones Jean-Pierre de Bandt • Monsieur Erard de Becker • Monsieur et Madame Roger Bégault • Madame Marie Bégault • Monsieur Jan Behlau • Monsieur Jean-François Bellis • Baron et Baronne Berghmans • Monsieur Tony Bernard • Baron en Barones Luc Bertrand • De Heer Stefaan Bettens • De Heer en Mevrouw Carl Bevernage • Madame Bia • Mevrouw Liliane Bienfet • Monsieur Philippe Bioul • Mevrouw Roger Blanpain • Madame Laurette Blondeel • Monsieur et Madame Mickey Boël • Comte et Comtesse Boël • De heer en Mevrouw Michel Bonne • Monsieur Vincent Boone • Monsieur et Madame Thierry Bouckaert • De Heer en Mevrouw Alfons Brenninkmeijer • Ambassadeur Dr. Günther Burghardt en Mevrouw Rita Burghardt-Byl • Mevrouw Helena Bussers • Baron Cardon de Lichtbuer • Monsieur et Madame Michel Carlier • Prince et Princesse de Chimay • Monsieur et Madame Christian Chéry • Madame Marianne Claes • Monsieur Jim Cloos et Madame Véronique Arnault • Madame Jean de Cock de Rameyen • Monsieur Bernard de Cock de Rameyen • Monsieur et Madame Patrice Crouan • Prince Guillaume de Croÿ • De Heer en Mevrouw Géry Daeninck • Monsieur et Madame Denis Dalibot • Monsieur et Madame Bernard Darty • Comte Davignon • De Heer en Mevrouw Philippe De Baere • Monsieur Pascal De Graer • De heer en Mevrouw Bert De Graeve • Mevrouw Brigitte De Groof • Baron Andreas De Leenheer • Monsieur Michel Delloye • Monsieur et Madame Alain De Pauw • Monsieur Patrick Derom • De heer Eric Devos • Monsieur Amand-Benoît D'Hondt • Monsieur Régis D'Hondt • Monsieur et Madame Thierry Dillard • Madame Iro Dimitriou • De heer en Mevrouw Pieter Dreesmann • M. Bruce Dresbach et Dr. Corinne Lewis • De Heer en Mevrouw Bernard Dubois • Madame Sylvie Dubois • Monsieur et Madame Pierre Dumolard-Balthazard • Monsieur Paul Dupuy • Mr. Graham Edwards • Madame Dominique Eickhoff • Baron et Baronne François van der Elst • Madame Marie-Laure Fleisch • Madame Jacques E. François • Madame Sophie de Galbert • De heer en Mevrouw Marnix Galle Sioen • Monsieur Nikolay Gertchev • Monsieur Marc Ghysels • Comte et Comtesse de Geoffre de Chabrignac • Monsieur et Madame Léo Goldschmidt • De heer André Gordts • Comtesse Nadine le Grelle • Monsieur et Madame Pierre Guilbert • Madame Nathalie Guiot • Monsieur Paul Haine • Monsieur et Madame Bernard Hanotiau • De Heer en Mevrouw Philippe Haspelslagh • De Heer en Mevrouw Pieter Heering • Monsieur Jean-Pierre Hoa • De Heer Xavier Hufkens • Madame Christine Huvelin • Mevrouw Bonno H. Hylkema • Madame Fernand Jacquet • Monsieur Maxime Jadot • Barones Janssen • Baron et Baronne Paul-Emmanuel Janssen • Monsieur et Madame Mathieu Janssens van der Maelen • Madame Patricia de Jong • Madame Elisabeth Jongen • De heer en Mevrouw Martin Kallen • Monsieur et Madame Adnan Kandiyoti • Monsieur Claude Kandiyoti • Monsieur Sam Kestens • Monsieur Peter Klein et Madame Susanne Hinrichs • Dr. et Madame Klaus Körner • Monsieur Charles Kramarz • Madame Jean-Jacques Kreglinger • Monsieur et Madame Charles Kriwin • Monsieur et Madame Antoine Labbé • Madame Marleen Lammerant • Mademoiselle Alexandra van Laethem • Madame Brigitte de Laubarede • Chevalier et Madame Laurent Josi • Monsieur Pierre Lebeau • Monsieur et Madame François Legein • Monsieur et Madame Laurent Legein • Monsieur et Madame Charles-Henri Lehideux • Monsieur Mark Le Jeune • Monsieur et Madame Gérald Leprince Jungbluth • Madame Dominique Leroy • Madame Florence Lippens • Madame Daphné Lippitt • Monsieur et Madame Clive Llewellyn • Monsieur Manfred Loeb • Madame Marguerite de Longeville • Comte et Comtesse Jean-Baptiste de Looz-Corswarem • Monsieur et Madame Thierry Lorang • Madame Olga Machiels • De heer Peter Maenhout • Monsieur et Madame Jean-Pierre Mariën • Monsieur et Madame Jean-Pierre Marchant • Notaris Luc L. R. Marroyen • De heer en Mevrouw Frederic Martens • Monsieur et Madame Yves-Loïc Martin • De heer en Mevrouw Paul Maselis • Monsieur et Madame Dominique Mathieu-Defforey • Madame Luc Mikolajczak • De heer en Mevrouw Frank Monstreij-Noé • Madame Philippine de Montalembert • Baron et

## WIJ DANKEN ONZE BOZAR PATRONS VOOR HUN TROUWE STEUN

Baronne Dominique Moorkens • Madame Jean Moureau-Stoclet • Madame Nelson • De heer en Mevrouw Robert van Oordt • Mevrouw Thérèse Opstal • Monsieur Laurent Pampfer • Comte et Comtesse Baudouin du Parc Locmaria • Madame Jessica Parser • Madame Jean Pelfrene – Piquera • Monsieur et Madame Dominique Peninon • Monsieur et Madame Olivier Périer • Monsieur Gérard Philippson • Famille Philippson • Madame Marie-Caroline Plaquet • Madame Suzanne de Potter • Monsieur et Madame André Querton • Madame Hermine Rédélé Siegrist • Monsieur et Madame Ramon Reyntiens • Madame Olivia Nicole Robinet-Mahé • Madame Didier Rolin Jacquemyns • De heer en Mevrouw Anton van Rossum • Monsieur et Madame Bernard Ruiz Picasso • Monsieur et Madame Jean Russotto • Monsieur et Madame Dominique de Saint-Rapt • Monsieur et Madame Frederic Samama • Monsieur Jean-Pierre Schaeken-Willemaers • Monsieur Grégoire Schöller • Monsieur et Madame Philippe Schöller • Monsieur et Madame Hans C. Schwab • Chevalier Alec de Selliers de Moranville • Monsieur et Madame Tommaso Setari • Madame Gaëlle Siegrist Mendelssohn • Messieurs Bernard Slegten et Olivier Toegemann • Monsieur Patrick Solvay • Madame Mario Spandre • Monsieur Eric Speeckaert • Vicomte Philippe de Spoelberch • Madame Irene Steels-Wilsing • Stichting Liedts-Meesen • Monsieur et Madame Stoclet • Baron et Baronne Hugues van der Straten • Mevrouw Christiane Struyven • Monsieur Julien Struyven • De heer Coen Teulings • Monsieur Daniel Thierry • Monsieur et Madame Jean-Christophe Troussel • Madame Astrid Ullens de Schooten • Madame Brigitte Ullens de Schooten • Monsieur Marc Urban • Dr. Philippe Uytterhaegen • De heer Marc Vandecandelaere • De heer Alexander Vandenbergen • Mevrouw Greet Van de Velde • De heer Jan Van Doninck • Madame Nadine van Havre • Madame Lizzie Van Nieuwenhuysse • De heer Johan Van Wassenhove • Baron et Baronne de Vaucleroy • De heer Eric Verbeeck • Monsieur et Madame Denis Vergé • Monsieur et Madame Bernard Vergnes • Monsieur et Madame Alexis Verougstraete • Mevrouw Eddy Vermeersch • De heer en Mevrouw Axel Vervoordt • Monsieur Guy Vieillevigine • De heer en Mevrouw Karel Vinck • De Vrienden van het Zoute - Les Amis du Zoute • Monsieur Philip Walravens • Madame Gabriel Waucquez • Monsieur et Madame Peter Wilhelm • Monsieur et Madame Luc Willame • Monsieur Robert Willcox • Monsieur et Madame Antoine Winckler • Monsieur et Madame Bernard Woronoff • Chevalier Godefroid de Wouters d'Oplinter • Mr. Johan Ysewyn & Ms Georgia Brooks • Monsieur et Madame Jacques Zucker • Monsieur et Madame Yves Zurstrassen • Zita, Maison d'Art et d'Âme

Contact : 02 507 84 21 - patrons@bozar.be

## YOUNG PATRONS

Mademoiselle Nour Amrani • Monsieur Ludovic d'Auria • Mademoiselle Emilie de Bellefroid • Comte Xavier de Brouchoven de Bergeyck • Meneer Anthony Callaert • Monsieur et Madame Frédéric de Cooman • Mevrouw Valentine Deprez • Monsieur Olivier Gaillard • Monsieur et Madame François Gendebien • Monsieur Pierre-Edouard Labbé • Monsieur et Madame Alexandre Lattès • Monsieur Hyacinthe de Lhoneux • Comte et Comtesse Charles-Antoine de Liedekerke • Mrs Richard Llewellyn • Baronne Bénédicte del Marmol • Prince Félix de Merode • Monsieur et Madame Grégory Noyen • Monsieur Olivier Olbrechts • Monsieur Charles Poncelet • Madame Coralie Rutsaert • Prince Rahim Khan et Princesse Framboise Samii • Mademoiselle Marie-Antoinette Schoenmakers • Monsieur Jean-Charles Speeckaert • Comtesse Laetitia d'Ursel • Comte Loïc d'Ursel • Monsieur Charles-Antoine Uyttenhove • Mademoiselle Coralie van Caloen • Mevrouw Elise Van Craen • Mevrouw Julie Van Craen • Mademoiselle Thérèse Verhaegen • Madame Charlotte Verraes • Monsieur et Madame Réginald Wauters •

Contact : 02 507 84 28 - youngpatrons@bozar.be

**Soutien public · Overheidssteun · Public partners**



KINGDOM OF BELGIUM  
Federal Public Service  
Foreign Affairs,  
Foreign Trade and  
Development Cooperation

• **bélaris** •  
POUR BRUXELLES  
VOOR BRUSSEL

.be

THE BELGIAN  
DEVELOPMENT COOPERATION .be



RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE  
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST



FÉDÉRATION  
WALLONIE-BRUXELLES



RÉGION WALLONNE



Francophones  
BRUXELLES



brussel



Vlaanderen  
verbeelding werkt



**Gouvernement Fédéral · Federale Regering**

Services du Premier Ministre, Cellule de coordination générale de la politique · Diensten van de Eerste Minister, Cel algemene beleidscoördinatie · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Emploi, de l'Economie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé des Grandes Villes et de la Régie des bâtiments · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met Grote Steden en de Regie der gebouwen · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de la Coopération au développement, de l'Agenda numérique, des Télécommunications et de la Poste · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Ontwikkelingssamenwerking, Digitale Agenda, Telecommunicatie en Post · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen · Services du Ministre du Budget, chargé de la Loterie nationale · Diensten van de Minister van Begroting, belast met de Nationale Loterij · Services du Ministre des Finances · Diensten van de Minister van Financiën

**Vlaamse Gemeenschap**

Kabinet van de Minister-president en Minister van Buitenlands Beleid en Onroerend Erfgoed · Kabinet van de Minister van Cultuur, Media, Jeugd en Brussel

**Communauté Française**

Cabinet du Ministre-Président · Cabinet de la Vice-Présidente et Ministre de l'Education, de la Petite enfance, des Crèches et de la Culture · Cabinet du Ministre de l'Aide à la jeunesse, des Maisons de justice et de la Promotion de Bruxelles

**Deutschsprachige Gemeinschaft Belgiens**

Kabinett des Ministerpräsidenten

**Région Wallonne**

Cabinet du Ministre-Président

**Région de Bruxelles-Capitale ·  
Brussels Hoofdstedelijk Gewest**

Cabinet du Ministre-Président · Kabinet van de Minister-President · Cabinet du Ministre des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au Développement · Kabinet van de Minister van Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking

**Commission Communautaire Française**

**Vlaamse Gemeenschapscommissie**

**Stad Brussel · Ville de Bruxelles**

### Partenaires internationaux · Internationale partners · International partners

European Concert Hall Organisation: Concertgebouw Amsterdam · Gesellschaft der Musikfreunde in Wien · Wiener Konzerthausgesellschaft · Cité de la Musique Paris · Barbican Centre London · Town Hall & Symphony Hall Birmingham · Kölner Philharmonie · The Athens Concert Hall Organization · Konserthuset Stockholm · Festspielhaus Baden-Baden · Théâtre des Champs-Élysées Paris · Salle de concerts Grande-Duchesse Joséphine-Charlotte de Luxembourg · Paleis voor Schone Kunsten Brussel/Palais des Beaux-Arts de Bruxelles · The Sage Gateshead · Palace of Art Budapest · L'Auditori Barcelona · Elbphilharmonie Hamburg · Casa da Música Porto · Calouste Gulbenkian Foundation Lisboa · Palau de la Música Catalana Barcelona · Konzerthaus Dortmund



### Partenaires institutionnels · Institutionele partners · Institutional partners



### Partenaires structurels · Structurele partners · Structural partners



### Partenaires privilégiés · Bevoorrechte partners · Privileged partners

BOZAR

EXPO

MUSIC



### Fondations · Stichtingen · Foundations



### Partenaires médias · Media partners



### Promotiepartners · Partenaires promotionnels · Promotional partners



### Fournisseur officiel · Officiële leverancier · Official supplier

Grether's Pastilles

### Corporate Patrons

EDMOND DE ROTHSCHILD (EUROPE) · LHOIST · LINKLATERS · PUILAETCO DEWAAY PRIVATE BANKERS S.A. · SOCIÉTÉ FÉDÉRALE DE PARTICIPATIONS ET D'INVESTISSEMENTS S.A. · FEDERALE PARTICIPATIE EN INVESTERINGSMGAATSCHAPPIJ NV

Contact : 02 507 84 45 – patrons@bozar.be



# BO ZAR

Votre soif de musique n'est pas éteinte ?  
Faites votre choix parmi les suggestions suivantes.

Je honger naar muziek is nog niet gestild?  
Maak dan je keuze uit de volgende suggesties.

25.01.2019 · 20:00 · HLB

**Re: Répression et résistance (en réponse à la Cinquième Symphonie de Beethoven, « Symphonie du destin ») · Beethoven - Onderdrukking en verzet (in antwoord op Beethovens Vijfde symfonie, "De noodlotsymfonie") · Belgian National Orchestra**

Hugh Wolff, direction · leiding;  
Hendrickje van Kerckhove, soprano · sopraan ; Eric-Emmanuel Schmitt, auteur, interprète · auteur, vertolker  
*Œuvres de · Werken van Ludwig van Beethoven, Dmitry Shostakovich*

01.02.2019 · 20:00 · HLB

**When the Clouds Scatter Away · Prisonnier du destin**

**Belgian National Orchestra**

Bertrand de Billy, direction · leiding  
Alexander Gavrylyuk, piano  
Bedřich Smetana, *De · La Moldau*  
Sergei Prokofiev, *Concerto pour piano et orchestre · voor piano en orkest · Nr. 3, op. 26*  
César Frank, *Symphonie en ré majeur*

15.02.2019 · 20:00 · HLB

**Re: Miracles de la nature (en réponse à la Sixième Symphonie de Beethoven, « Pastorale ») · Beethoven - Natural Wonders (in antwoord op Beethovens Zesde Symfonie, "Pastorale")**

**Belgian National Orchestra**

Hugh Wolff, direction · leiding  
Kit Armstrong, piano  
*Œuvres de · Werken van Olivier Messiaen, Ludwig van Beethoven, Maurice Ravel, Jean Sibelius*

22.02.2019 · 20:00 · HLB

**The Talented Mr. B: Beethoven & Brahms**

**Belgian National Orchestra**

Constantinos Carydis, direction · leiding  
Martin Helmchen, piano  
Stephen Waarts, violon · viool  
Marie-Elisabeth Hecker, violoncelle · cello  
Alfred Schnittke, *Ritual*  
Ludwig van Beethoven, *Konzert für Klavier, Violine und Cello, op. 56; Coriolanus, Ouverture, op. 62*  
Dmitry Shostakovich, *Symphonie · Symphonie Nr. 1, op. 10*

Coprod.: Belgian National Orchestra

Plus d'info sur · Meer info op  
[www.bozar.be](http://www.bozar.be)

**Deloitte.**



## **Explore with confidence**

No matter how complex your business questions, we have the capabilities and experience to deliver the answers you need.

**[www.deloitte.be](http://www.deloitte.be)**

# Always close

Passionate about classical music?  
Join us on [proximusmusic.be](http://proximusmusic.be)

close partner of

BO  
ZAR



proximus

# Take full advantage of your evenings at **BO ZAR**

Thanks to the BOZAR Pcard+



**Special Rate: 5€\*** for the whole evening  
from 6 p.m. Parking Albertine Square

The BOZAR Pcard+ also means → **Faster exit: no need to pay  
at the payment machine**

- **30 mins. Free Parking** in P1, P2, P3 at Brussels Airport\*\*
- **Up to 30% Reduction** in 66 Interparking car parks in Belgium\*
- And lots more ...

Ask for your **FREE BOZAR Pcard+** online  
[www.pcard.be/bozar](http://www.pcard.be/bozar)

\* See conditions and list of participating car parks on [www.pcard.be](http://www.pcard.be) \*\* 2 x per day max.



BOZAR RESTORATION  
CONDUCTED IN PURE STYLE

by

**DENYS**



---

FONDATION  
D'ENTREPRISE

ENGIE

---

---

## L'énergie est maintenant solidaire

La Fondation ENGIE privilégie les programmes qui favorisent l'accès à la culture pour des jeunes, comme le projet Cantania, un des projets socio-éducatifs du Palais des Beaux-Arts. Une belle façon pour nous de partager l'énergie de la création avec le plus grand nombre.

---

## Energie is nu solidair

De Stichting ENGIE steunt organisaties die cultuur toegankelijk maken voor jongeren zoals het project Cantania, één van de socio-educatieve projecten van het Paleis voor Schone Kunsten. Want creatieve energie werkt aanstekelijk.





IN A CHANGING WORLD,  
YOUR FINEST EMOTIONS  
DESERVE ALL OUR SUPPORT.



LET'S SHARE SOME VIVID CULTURAL  
MOMENTS TOGETHER



**BNP PARIBAS**  
**FORTIS**

The bank  
for a changing  
world